

# افغانستان آزاد – آزاد افغانستان

AA-AA

چو کشور نباشد تن من مباد / بدین بوم و بر زنده یک تن مباد  
همه سر به سر تن به کشتن دهیم / از آن به که کشور به دشمن دهیم

www.afgazad.com

afgazad@gmail.com

Political

سیاسی

تی یری میسان - par Thierry Meyssan

برگردان از: حمید محوی

۰۷ سپتمبر ۲۰۱۵

## "بحران پناهندگان" تحریف شده

"La fausse" crise des réfugiés

در حالی که رسانه های اروپائی با انتشار عکس کودک مغزوق و گزارشات متعدد در مورد موج پناهندگانی که بالکان را با پای پیاده در می نوردند احساسات عمومی را تحریک کرده اند، تی یری میسان بر این باور است که این عکس ها تقلبی بوده و مطمئناً در خدمت منافع کارفرمای کارفرمایان المان اولریش گریلو Ulrich Grillo و ناتو به کار بسته شده است. در نتیجه این رویدادها را در کلیت آن تعریف نمی کند و اروپائی ها را با پاسخ های نامناسب به گمراهی می کشاند.

شبکه ولتر / دمشق (سوریه) / ۷ سپتمبر ۲۰۱۵



سمت چپ این عکس به شکل گسترده در رسانه های آتلانتیست منتشر شده است. تصویر قربانی، یک کودک کرد سوریه به نام آیلان کوردی را نشان می دهد، که پیکر او را دریا به ساحل آورده است. با این وجود جسد نسبت به آب دریا در حالت عمودی دیده می شود در حالی می بایستی افقی باشد. سمت راست عکس تصویر عکس بردار رسمی ترکیه نظریه صحنه آرنی را تأیید می کند. در دور دست تعدادی شناگر را روی ساحل تشخیص می دهیم. تحت تأثیر گزارشات مرتبط به درام پناهندگان در دریای مدیترانه، به شکل کاملاً غافلگیر کننده و ناگهانی موجی از احساسات مردم اروپا و غالباً آنهایی که در فضای کشور های عضو پیمان ناتو به سر می برند را فرا گرفت، یعنی در واقع همان تراژیدی که طی سال ها در بی اعتنائی کامل آنها دائماً به وقوع می پیوست. منشأ این چرخش در افکار عمومی انتشار تصویر جسد کودکی بود که امواج دریا به روی شن های ساحل ترکیه انداخته بود. اهمیتی ندارد که این تصور مونتاز آشکاری باشد، زیرا می دانیم که آب دریا اجساد را به شکل افقی به ساحل می

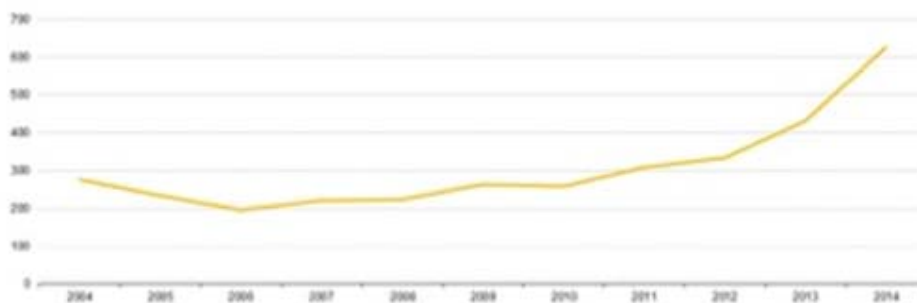
اندازد و نه هرگز به شکل عمودی. مهم نیست که این تصویر تقریباً هم زمان ظرف دو روز در تمام روزنامه ها و رسانه های منطقه ناتو منتشر شده باشد. پیش از این به شما گفته اند که رسانه های غربی آزاد و کثرت گراست. هم زمان با همین بیگ بانگ رسانه ئی، تلویزیون ها نیز گزارشاتى از مهاجرت هزاران نفر از اهالی سوریه در بالکان پخش کردند. ولی بین گزارشات تمرکز خاصی روی مجارستان صورت گرفت که ابتداء مانعی از سیم خاردار بی فایده ایجاد کرده بودند، سپس طی چندین تصمیم ناسخ و منسوخ متناقض فلمی از تهاجم موج مهاجران پیاده به راه آهن برای سوار شدن روی قطار را نشان دادند.

"در واکنش" به هیجان حسی که در افکار عمومی شهروندان ایجاد کرده بودند، رهبران اروپائی "با دستپاچی و شگفت زدگی" سراسیمه به شکلی که باید به کمک پناهندگان بشتابند پرداختند. آنتونیو گوترس نماینده عالی امور پناهندگان در سازمان ملل متحد، رئیس قدیمی انترناسیونال سوسیالیست اعلام کرد که "مشارکت تمام اعضای اتحادیه اروپا اجباری است. بر اساس گمانه زنی های مقدماتی کشورهای اروپائی به افزایش ۲۰۰.۰۰۰ جای بیشتر نیازمند خواهند بود."

مشکل واقعی کدام است، چه کسی ابزار سازی می کند و به چه هدفی؟

### پناهندگان مدیترانه

از دوران "بهار عرب" در سال ۲۰۱۱ شمار افرادی که برای ورود به اروپا از مدیترانه عبور کرده اند به شکل قابل توجهی افزایش یافته و تعدادشان دو برابر شده و در سال ۲۰۱۴ به ۶۲۶.۰۰۰ نفر رسیده است.



### منبع: آمار اروپا: Eurostat منحنی مهاجران به اتحادیه اروپا (در سطح سدها هزار نفر)

با این وجود خلاف آنچه به نظر می رسد، مسأله بر سر موج جدید و غیر قابل کنترل نیست. در سال ۱۹۹۲ در حالی که اتحادیه اروپا هنوز در حد ۱۵ کشور بود به جای ۲۷ کشور در حال حاضر، مهاجران بیشتری داشت ۶۷۲.۰۰۰ برای ۳۸۰ میلیون ساکن اروپا. در نتیجه برای آن که مهاجران موجب بی ثباتی اروپا که در حال حاضر دارای جمعیتی معادل ۵۰۸ میلیون نفر می باشد، حاشیه قابل توجی وجود دارد. دو سوم این مهاجران مرد هستند. و بر اساس اعلامیه های منتشر شده بیش از نیمی از آنها بین ۱۸ و ۳۴ سال دارند. به طور کلی بین آنها به شکلی که منعکس کرده اند خانواده وجود ندارد.



## اروپا منبع : آمار اروپا : Eurostat منحنی نسبت مهاجران مرد در سال ۲۰۱۴ به اروپا

خلاف گزارش های منتشر شده در رسانه ها، تنها کمتر از یک سوم مهاجران از مناطق جنگی گریخته اند : ۲۰٪ از اهالی سوریه ، ۷٪ افغان و ۳٪ عراقی بوده اند.

دو سوم پناهندگان به کشورهایی تعلق داشته اند که در جنگ نبوده اند و به طور کلی مهاجران اقتصادی هستند. به عبارت دیگر، پدیده مهاجرت تنها به شکل جانبی می تواند به "بهار عرب" و جنگ نسبت داده شود. افراد فقیر کشورهایی را ترک می کنند تا شانس خود را در کشورهای ثروتمند در راستای نظم پسا استعماری و جهانی سازی بیازمایند.

این پدیده پس از کاهشی که بین ۱۹۹۲ تا ۲۰۰۶ داشت دوباره به تدریج افزایش یافت و در حال حاضر سالانه ۱۲،۰٪ نسبت به جمعیت اروپا بوده است. در صورتی که به درستی مدیریت شود، در کوتاه مدت برای اتحادیه اروپا هیچ خطری نخواهد داشت.



رئیس فدراسیون صنعتی آلمان، اولریش گریلو خواهان ۸۰۰،۰۰۰ کارگر خارجی بیشتر در آلمان است. توافقات اروپا برای ممنوعیت و افکار عمومی خصمانه، تماماً در صحنه آرنی به شکل "بحران پناهندگان" شرکت دارد تا قواعد و موازین را متحول سازد.

### آیا مهاجران موجب مشکل هستند ؟

موج مهاجران موجب نگرانی مردم اروپا شده ولی از سوی کارفرمای آلمان مورد استقبال قرار گرفته است. در دسامبر ۲۰۱۴، "کارفرمای کارفرمایان" آلمان اولریش گریلو به خبرگزاری آلمان DPA با استتار ریاکارانه منافعش در پشت احساسات نیکوکارانه اعلام کرد : "ما از مدت ها پیش کشور مهاجران بوده ایم و باید همین وضعیت را حفظ کنیم". "به عنوان کشوری موفق و بر اساس اصل عشق به هم نوع، کشور ما باید پناهندگان بیشتری را بپذیرد". و علاوه بر این : "من به طور خیلی مشخص با نژاد نازی ها و نژاد پرستانی که در شهر درست و جاهای دیگر تجمع کرده اند فاصله می گیرم". و به شکل جدی تر : "به دلیل تحولات جمعیتی، ما رشد و توفیق اقتصادی آلمان را با مهاجران تضمین می کنیم". (۱)

این گفتمان تکرار همان دلایل و برهان هائی است که کارفرمایان فرانسوی در سال های ۷۰ مطرح می کردند. علاوه بر این امروز جمعیت اروپا نسبتاً آموزش دیده و ماهر هستند در حالی که اکثر مهاجران تحصیل کرده نیستند و به راحتی می توانند هر نوع کاری را بپذیرند. به تدریج با فرا رسیدن نیروی کار غیر ماهر که حاضر به پذیرش شرایط نازلتر از حد معمول در اروپای اروپائیان بود در بازار کار موجب تنش های تازه ای شد. کارفرمای فرانسوی مجبور

شد تجمع خانواده را بپذیرد. قانون ۱۹۷۶ و تعبیر آن توسط شورای کشور در سال ۱۹۷۷ و دستگاه حقوقی دیوان اروپا برای حقوق بشر به شکل گسترده موجب بی ثباتی اجتماعی شد. همین قانون در مورد مهاجران از وقتی که در المان به سال ۲۰۰۷ به تصویب رسید، به بی ثباتی مشابهی دامن زد.

خلاف نظریات رایج، مهاجران اقتصادی در زمینه هویت اروپایی مشکلی ایجاد نمی کنند ولی به عکس برای جامعه المانی مشکل ایجاد می کنند زیرا سیاستی که به ویژه از سوی اولریش گرلیو به اجراء گذاشته شد موجب استثمار وحشیانه طبقه کارگر شده است. در هر کجای دیگر، مهاجران اقتصادی نیستند که موجب مشکل می شوند بلکه قانون گردهمآیی خانواده است که به شکل مابعدی به شکل مشکل اجتماعی تبلور می یابد.

### چه کسانی تصویر کنونی "بحران پناهندگان" را عرضه می کنند؟

از آغاز سال نو، بهای عبور از ترکیه به مجارستان که برای هر نفر ۱۰.۰۰۰ دالر بود به ۲۰۰۰ دالر کاهش یافت. البته برخی از قاچاقچی ها بیشتر به برده دار شباهت دارند، ولی بسیاری دیگری تنها در پی کمک رسانی به افرادی هستند که در تنگنا به سر می برند. در هر صورت باید پرسید که این اختلاف قیمت را چه کسی می پردازد؟ از سوی دیگر، اگر در آغاز جنگ علیه سوریه، قطر بین جهاد طلبان القاعده پاسپورت های تقلبی پخش می کرد تا بتوانند روزنامه نگاران را متقاعد سازند که "شورش و اهل سوریه" هستند و نه مزدور مسلح خارجی، امروز پاسپورت های سوریه بین مهاجرانی پخش می شود که اهل سوریه نیستند. مهاجرانی که این پاسپورت ها را می پذیرند به درستی فکر می کنند که با این پاسپورت های تقلبی پذیرش آنها در اتحادیه اروپا با سهولت بیشتری ممکن خواهد شد. در واقع، دولت های اتحادیه اروپا با بستن سفارت خانه هایشان در سوریه — به جز رومانی و چکسلواکی — نمی توانند اصلیت این پاسپورت ها را تشخیص دهند.

شش ماه پیش، از نایبانی رهبران اتحادیه اروپا اظهار شگفتی کردم که چرا نمی توانند ببینند که چگونه ایالات متحده در پی تضعیف کشور هایشان می باشد، از جمله به وسیله "بحران پناهندگان" (۲). در ماه گذشته مجله Info Direkt تأیید کرد که به گزارش سرویس های اطلاعاتی اتریش، عبور پناهندگان سوریه به اروپا توسط ایالات متحده سازماندهی شده بوده است (۳). چنین اتهامی در آینده باید مورد بررسی قرار گیرد، ولی از هم اکنون فرضیه بسیار معتبری به نظر می رسد.

در نتیجه، تمام این رویدادها و تحریفات بی اهمیت خواهد بود، ولی تنها به این شرط که دولت های عضو اتحادیه اروپا قانون تجمع خانواده را منحل اعلام می کردند. در این صورت، تنها مشکل واقعی ورود مهاجران نخواهد بود، بلکه سرنوشت آنهایی خواهد بود که در میان راه و در عبور از مدیترانه می میرند. تنها واقعیتی که هیچ یک از رهبران اروپایی را بسیج نمی کند.

### ناتو در حال تدارک چیست؟

در حال حاضر ناتو، یعنی بازوی نظامی بین المللی ایالات متحده و اکنشی نشان نداده است. ولی بر اساس مأموریت های جدیدش، اتحادیه آتلانتیک وقتی که موج مهاجران به حد بالایی برسد، امکان مداخله را برای خود حفظ خواهد کرد. با آگاهی به این امر که ناتو تنها قدرتی است که می تواند گزارشات مسموم را در صفحه اول تمام روزنامه های کشورهای عضو منتشر کند. در نتیجه می توانیم بگوئیم که به احتمال قوی ناتو سازمان دهنده اردوی خبری کنونی بوده است. علاوه بر این شناسایی تمام مهاجران به عنوان پناهندگان مناطق جنگی و پافشاری روی هویت سوریه آنها ظن ما

را به ناتو معطوف می سازد که گوئی در حال تدارک یک حرکت رسمی در رابطه با جنگ می باشد، یعنی جنگی که به شکل مخفیانه علیه سوریه تدارک دیده است.

[1] " [Allemagne : le patronat veut plus de réfugiés](#) ", AFP, 23 décembre 2014.

[2] " [La cécité de l'Union européenne face à la stratégie militaire des États-Unis](#) ", par Thierry Meyssan, *Réseau Voltaire*, 27 avril 2015.

[3] " [Insider : Die USA bezahlen die Schlepper nach Europa !](#) ", *Info Direkt*, 5. August 2015. " [Les USA accusés de financer l'envoi de réfugiés en Europe](#) ", *Réseau Voltaire*, 13 août 2015

ترجمه توسط حمید محوی